Arabe B2, leçon 1 : le passif (المبني للمجهول)

يُقْرَأُ
il est lu

كُتِبَ
il a été écrit

فُتِحَ
il a été ouvert

نائِب الفاعِل
sujet du passif

قيلَ
il a été dit

اُسْتُقْبِلَ
il a été accueilli

خاصّ
particulier, réservé

قاعَة
salle

مَجْهول
inconnu

زُيِّنَ

il a été décoré

فُتِحَتِ المَكْتَبَةُ الجَديدَةُ أَمْسِ.

كُتِبَ عَلى بابِها: أَهْلًا بِالزُّوّارِ.

تُقْرَأُ فيها الكُتُبُ بِهُدوءٍ، وَيُسْتَقْبَلُ الأَطْفالُ في قاعَةٍ خاصَّةٍ.

وَقيلَ إِنَّ المَكْتَبَةَ سَتُزَيَّنُ بِالصُّوَرِ.

▶ **Voir la traduction**

Le passif (المَبْنِيّ لِلْمَجْهول) s'emploie quand on **ne dit pas qui fait** l'action. L'objet devient le sujet (**نائِب الفاعِل**), au nominatif, et le verbe s'accorde avec lui : كُتِبَتِ الرِّسالَةُ.

- **Passé** : damma sur la 1re lettre, kasra sur l'avant-dernière : كَتَبَ → كُتِبَ ; فَتَحَ → فُتِحَ ; عَلَّمَ → عُلِّمَ ; اِسْتَقْبَلَ → اُسْتُقْبِلَ.

- **Présent** : damma sur le préfixe, fatha sur l'avant-dernière : يَكْتُبُ → يُكْتَبُ ; يَفْتَحُ → يُفْتَحُ ; يَسْتَقْبِلُ → يُسْتَقْبَلُ.
- **Concaves** : قالَ → قيلَ, باعَ → بيعَ ; présent يُقالُ, يُباعُ.

Seuls les verbes qui ont un objet direct se mettent au passif. Si on veut citer l'agent, on préfère le verbe actif.

Actif et passif

Verbe	passé actif	passé passif	présent actif	présent passif
كَتَبَ	كَتَبَ	كُتِبَ	يَكْتُبُ	يُكْتَبُ
فَتَحَ	فَتَحَ	فُتِحَ	يَفْتَحُ	يُفْتَحُ
عَلَّمَ	عَلَّمَ	عُلِّمَ	يُعَلِّمُ	يُعَلَّمُ
قالَ	قالَ	قيلَ	يَقولُ	يُقالُ
باعَ	باعَ	بيعَ	يَبيعُ	يُباعُ

Écris le passif passé de chaque verbe.

كَتَبَ — …choisir

فَتَحَ	…choisir
قالَ	…choisir
باعَ	…choisir
عَلَّمَ	…choisir

Vérifier Recommencer

Écris cinq phrases passives sur ce qui s'est passé dans ta ville cette semaine (بُنِيَ, فُتِحَ, كُتِبَ …).

Retour au sommaire

Leçon suivante

À voir aussi

Contrôle d’arabe B2 : 20 questions

Précédent